

EUROPEAN AND MEDITERRANEAN PLANT PROTECTION ORGANIZATION
ORGANISATION EUROPEENNE ET MEDITERRANEEENNE POUR LA PROTECTION DES PLANTES
ЕВРОПЕЙСКАЯ И СРЕДИЗЕМНОМОРСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО КАРАНТИНУ И ЗАЩИТЕ РАСТЕНИЙ

12/18186
Translation № 76
Перевод № 76

**OFFICIAL EPPO TRANSLATIONS OF
INTERNATIONAL PHYTOSANITARY TEXTS**

**TRADUCTIONS OFFICIELLES DES TEXTES
PHYTOSANITAIRES INTERNATIONAUX**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ПЕРЕВОДЫ ЕОКЗР
МЕЖДУНАРОДНЫХ ФИТОСАНИТАРНЫХ ТЕКСТОВ**

**REGIONAL STANDARDS FOR PHYTOSANITARY MEASURES
EPPO STANDARD PM 3/61
PEST-FREE AREAS AND PEST-FREE PRODUCTION AND
DISTRIBUTION SYSTEMS FOR QUARANTINE PESTS OF POTATO**

**NORMES REGIONALES POUR LES MESURES PHYTOSANITAIRES
NORME DE L'OEPP PM 3/61
ZONES EXEMPTES D'ORGANISMES NUISIBLES ET SYSTÈMES DE
PRODUCTION ET DE DISTRIBUTION EXEMPTS D'ORGANISMES
NUISIBLES, POUR LA POMME DE TERRE**

**РЕГИОНАЛЬНЫЕ СТАНДАРТЫ
ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ МЕРАМ
СТАНДАРТ ЕОКЗР РМ 3/61
СВОБОДНЫЕ ЗОНЫ И СИСТЕМЫ ПРОИЗВОДСТВА И
РАСПРОСТРАНЕНИЯ МАТЕРИАЛА, СВОБОДНОГО ОТ
КАРАНТИННЫХ ВРЕДНЫХ ДЛЯ КАРТОФЕЛЯ ОРГАНИЗМОВ**

(Russian text / Texte en russe / Текст на русском языке)

2012-10

OEPP/EPPO
1 rue le Nôtre
75016 PARIS

◆ Стандарты ЕОКЗР ◆

ФИТОСАНИТАРНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

СТАНДАРТ ЕОКЗР РМ 3/61

СВОБОДНЫЕ ЗОНЫ И СИСТЕМЫ ПРОИЗВОДСТВА И РАСПРОСТРАНЕНИЯ МАТЕРИАЛА, СВОБОДНОГО ОТ КАРАНТИННЫХ ВРЕДНЫХ ДЛЯ КАРТОФЕЛЯ ОРГАНИЗМОВ



Европейская и Средиземноморская организация по карантину и защите растений
Франция, 75011, Париж, бульвар Ришар Ленуар, 21
Сентябрь 2004 года

УТВЕРЖДЕНИЕ

Стандарты ЕОКЗР утверждаются Советом ЕОКЗР. Дата утверждения указывается в каждом отдельном стандарте. В соответствии со статьей II МККЗР, стандарты ЕОКЗР являются региональными стандартами для членов ЕОКЗР.

ПЕРЕСМОТР

Стандарты ЕОКЗР подвергаются периодическому пересмотру и дополнению. Дата следующего пересмотра этой серии Стандартов ЕОКЗР определяется Рабочей группой ЕОКЗР по фитосанитарным регламентациям.

ВНЕСЕНИЕ ДОПОЛНЕНИЙ

По мере необходимости, публикуются дополнения, они нумеруются и датируются. Даты дополнений указываются в каждом отдельном стандарте (при необходимости).

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ

Стандарты ЕОКЗР распределяются Секретариатом ЕОКЗР правительствам всех стран-членов ЕОКЗР. Копии могут быть получены любым заинтересованным лицом на особых условиях при обращении в Секретариат ЕОКЗР.

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Фитосанитарные Процедуры ЕОКЗР предназначены для использования Национальными Организациями по Карантину и защите Растений, как органов, ответственных за досмотр, анализ и обработку растений и растительных продуктов, перевозимых в ходе международной торговли, а также за проведение обследований в отношении карантинных вредных организмов.

СПРАВОЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА

- ЕОКЗР (1996 год). Иллюстрации карантинных вредных для Европы организмов. ЕОКЗР, Париж (Франция).
- ЕОКЗР (2000 год). Стандарт ЕОКЗР РМ 1/2 (9). Перечни ЕОКЗР А1 и А2 вредных организмов, рекомендованных для регулирования в качестве карантинных вредных организмов. В: «Стандарты ЕОКЗР – Общие фитосанитарные меры». ЕОКЗР, Париж (Франция).
- ЕОКЗР/САВИ (1997 год). Карантинные вредные для Европы организмы, 2-е издание (Под редакцией Smith, I.M.; McNamara, D.G.; Scott, P.R.; Holderness, M.), CAB International, Wallingford, UK.
- ЕС (2000 год). Директива Совета 2000/29/ЕС от 8 мая 2000 года о защитных мерах против интродукции в Сообщество организмов, вредных для растений или растительных продуктов, и против их распространения в пределах Сообщества. Официальный журнал Европейского Союза № L169, 1-112.
- МККЗР (1999 год). МСФМ № 5 Глоссарий фитосанитарных терминов. Секретариат МККЗР, ФАО, Рим (Италия).
- ФАО (1997 год). Новый пересмотренный текст Международной Конвенции по карантину и защите растений. Секретариат МККЗР, ФАО, Рим (Италия).

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Фумигация: Обработка химическим веществом, достигающим данного товара полностью или в основном в газообразном состоянии.

Досмотр: Официальная визуальная проверка растений, растительных продуктов или других подкарантинных материалов для выявления того, присутствуют ли вредные организмы, или для проверки соблюдения фитосанитарных регламентаций.

Мониторинг: Официальный текущий процесс проверки фитосанитарной обстановки.

Фитосанитарная процедура: Официальный метод применения фитосанитарных мер, включая проведение досмотра, анализов, надзора или обработок в отношении регулируемых вредных организмов.

Обследование: Официальная процедура, проводимая в установленный период времени с целью определения характеристик популяции вредного организма или определения видового состава организмов, присутствующих в данной зоне.

Анализ: Официальная не визуальная проверка, проводимая с целью выявления вредных организмов или их идентификации.

Обработка: Официальная процедура по уничтожению, инактивации или удалению вредных организмов, или по их стерилизации или девитализации.

РЕЗЮМЕ ТРЕБОВАНИЙ

Стандарты ЕОКЗР по фитосанитарным процедурам описывают методики, которым необходимо следовать при проведении досмотров, анализов или обработок товаров, перевозимых в ходе торговли, а также обследований в отношении карантинных вредных организмов. Для многих карантинных вредных организмов ссылка на надлежащую Фитосанитарную Процедуру ЕОКЗР сделана в соответствующих фитосанитарных регламентациях, специфичных для вредных организмов (Стандарты ЕОКЗР серии РМ 2).

СУЩЕСТВУЮЩИЕ СТАНДАРТЫ ЕОКЗР В ЭТОЙ СЕРИИ

Стандарты ЕОКЗР по фитосанитарным процедурам были разработаны в результате деятельности программы групп экспертов ЕОКЗР по Фитосанитарным мерам и Фитосанитарным обработкам. Первые 58 Стандартов ЕОКЗР по фитосанитарным процедурам были опубликованы в Бюллетене ЕОКЗР, нумерация этих процедур выполняется согласно порядку, описанному в Бюллетене ЕОКЗР 20 (2), стр. 229 - 233, который приблизительно следует хронологической очередности выхода фитосанитарных процедур в печати. Последними были опубликованы следующие два стандарта:

ЕОКЗР РМ 3/59(1) «*Synchytrium endobioticum*: анализ почвы и выведение из-под карантина ранее заражённых участков». Бюллетень ЕОКЗР 29, стр. 221 – 232.

ЕОКЗР РМ 3/60(1) «Анализ питательной среды и растений в питательной среде». Бюллетень ЕОКЗР 32, стр. 223 – 230.

Все эти Стандарты ЕОКЗР недавно были пересмотрены для их приведения в соответствие с новой терминологией ЕОКЗР и опубликованы в новом издании Фитосанитарных Процедур, которые доступны в Секретариате ЕОКЗР по адресу 21, Boulevard Richard Lenoir, 75011, Париж (Франция).

Серия РМ 3 – Фитосанитарные процедуры Phytosanitary procedures / Procédures phytosanitaires

РМ 3/61 (1) Русский

Европейская и Средиземноморская организация по карантину и защите растений

Свободные зоны и системы производства и распространения материала, свободного от карантинных вредных для картофеля организмов / Pest-free areas and pest-free production and distribution systems for quarantine pests of potato / Zones exemptes d'organismes nuisibles et systèmes de production et de distribution exempts d'organismes nuisibles, pour la pomme de terre

Особая сфера применения

Настоящий стандарт предоставляет странам ЕОКЗР основы требований для стран, экспортирующих картофель, для создания и поддержания свободных зон, а также систем производства и распространения материала, свободного от карантинных вредных для картофеля организмов.

Утверждение и поправки

Стандарт впервые утвержден в сентябре 2004 года.

Введение

Как одна из фитосанитарных мер, которая может быть использована страной-членом ЕОКЗР, импортирующей картофель, в соответствии со стандартом ЕОКЗР РМ 8/1 «Специфичные для товаров картофеля фитосанитарные меры» – это требование к экспортирующей стране о создании и поддержании свободной от определенных карантинных вредных организмов зоны, а также систем производства и распространения материала, свободного от карантинных вредных для картофеля организмов. Настоящий стандарт представляет общую основу для установления этих требований, особенно в отношении экспорта картофеля в заинтересованную импортирующую страну (если не установлены иные требования). Эти требования могут быть, если потребуется, предметом переходного соглашения.

Свободная зона

Свободная зона должна быть создана и поддерживаема в экспортирующей стране для определённого вредного организма, в соответствии со стандартом МСФМ № 4 «Требования по установлению свободных зон» (МККЗР, 1996 год). В связи с тем, что может возникнуть необходимость создавать и поддерживать свободные зоны для нескольких карантинных вредных для картофеля организмов, требуемые меры могут быть комплексными. В этом случае может потребоваться больше времени для выработки рекомендаций в отношении вредных организмов со стороны импортирующей страны.

Фитосанитарные меры для свободной зоны должны по необходимости включать следующее:

- общий надзор или направленные обследования для предоставления доказательств того, что картофель и другие растения-хозяева свободны от вредного организма (как описано в МСФМ № 6; МККЗР, 1998 год);
- запрет на перемещение картофеля в свободную зону для хранения, сортировки или упаковки, за исключением перемещения из других свободных зон;
- запрет на посадку картофеля в свободной зоне, если посадочный материал происходит не из свободных зон;
- запрет на транспортировку грузов транзитом через свободную зону, если существует риск проникновения вредного организма;
- установление буферной зоны вокруг свободной зоны, в которой применяют другие меры, в зависимости от биологии вредного организма и географической зоны;
- меры предосторожности в отношении движения техники, использованной для производства картофеля, в свободную зону, при перемещении ее из зон, где вредный организм встречается;
- проверки, что источники воды свободны от засорения, если вредный организм может распространяться с водой;
- ограничение передвижения и использования в свободной зоне грузов, отличных от картофеля, которые могут быть заражены.

Система производства материала, свободного от вредных организмов

Система производства материала, свободного от вредных организмов в экспортирующей стране требует, чтобы:

- в свободной зоне весь семенной картофель, используемый в процессе производства, был получен из свободной зоны; исключения составляют микрорастения и миниклубни, произведённые в соответствии со стандартами ЕОКЗР РМ 3/62 и РМ 3/63 (в процессе подготовки);
- семенной картофель, предназначенный для экспорта, был произведён в соответствии с сертификационной схемой, которая полностью соответствует или эквивалентна стандарту ЕОКЗР РМ 4/28 «Сертификационная схема для семенного картофеля»;
- продовольственный картофель для экспорта должен быть выращен из семенного картофеля, который должен быть произведён в соответствии с сертификационной схемой, полностью соответствующей стандарту ЕОКЗР РМ 4/28 «Сертификационная схема для семенного картофеля»;
- техника и оборудование, используемые на месте производства не должны представлять риска заноса вредного организма.

Система распространения материала, свободного от вредных организмов

Система распространения материала, свободного от вредных организмов, в экспортирующей стране ставит целью предотвратить смешивание или перекрёстное заражение между материалами, произведёнными для экспорта в импортирующую страну, для использования внутри страны или для экспорта в страны, которые могут не предъявлять требований свободной зоны и системы производства материала, свободного от вредных организмов.

Фитосанитарные меры для системы распространения должны по мере необходимости включать следующее:

- картофель, соответствующий требованиям свободной зоны и системы производства материала, свободного от вредных организмов должен манипулироваться отдельно в пространстве или во времени от картофеля, не соответствующего этим требованиям, с использованием определённых мер предосторожности. Должна использоваться также отдельная система распространения через предписанные центры, в которых должны производиться, например, складирование, транспортировка, сортировка и упаковка. Аналогичным образом семенной и продовольственный картофель для экспорта должны храниться отдельно;
- семенной картофель должен быть упакован в новую упаковку. Для продовольственного картофеля контейнеры должны быть новыми и, при необходимости, дезинфицированными, в зависимости от того, происходят ли они из свободных зон или нет;
- должна использоваться система маркировки, в любое время обеспечивающая идентификацию:
 - материала, соответствующего требованиям свободной зоны и системы производства материала, свободного от вредных организмов, предъявляемыми импортирующей страной;
 - картофеля, произведённого в свободной зоне для экспорта на рынки, которые не предъявляют эти требования;
 - картофеля, произведённого за пределами свободной зоны;
- в случае, когда груз для экспорта перемещается за пределы свободной зоны для калибровки, хранения или упаковки, должны быть предприняты соответствующие меры для того, чтобы предотвратить возможное заражение груза карантинными вредными организмами.

Оценка статуса свободы от вредных организмов

НОКЗР экспортирующей страны должна по запросу НОКЗР импортирующей страны- дать возможность оценить меры, принимаемые для создания и поддержания свободной зоны и систем производства и распространения материала, свободного от вредных организмов. Если есть необходимость, должна быть разрешена и проверка относящихся к делу документов и оборудования.

Справочная литература

МСФМ (1996) Требования по установлению свободных зон. *Международные стандарты по фитосанитарным мерам № 4*. Секретариат МККЗР, ФАО, Рим (Италия).

МСФМ (1998) Руководство по надзору, *Международные стандарты по фитосанитарным мерам № 6*, Секретариат МККЗР, ФАО, Рим (Италия).